



# Formação em Língua Portuguesa

## *Training in Portuguese Language*



**Nuno Capela**

Imagine que descobre que o seu médico não se actualiza há mais de 10 anos e continua a fazer diagnósticos e a receitar medicamentos baseado nesses conhecimentos, ou então, que o seu mecânico arranja o seu moderno automóvel, dotado das mais recentes tecnologias, com conhecimentos baseados na era do *Ford Modelo T*, ou ainda que tinha de trabalhar hoje com o seu primeiro computador.

Provavelmente estará a pensar que as pessoas têm de se actualizar e modernizar para continuarem a responder às actuais realidades. Pois é! Eu penso o mesmo.

No mundo que actualmente vivemos nada tende a permanecer por muito tempo. A maior parte das coisas que temos hoje como sendo certas, amanhã poderão já o não ser.

Os nossos conhecimentos são sucessiva e constantemente alargados, enriquecidos

*Imagine you find out your doctor has not been brought himself up to date for more than 10 years and still keeps making diagnosis and writing prescriptions based on that knowledge, imagine your mechanic fixes your modern car, equipped with the most recent technologies, with the knowledge based on the era of Ford Model T ... imagine you still have to work with your first computer today.*

*Probably you are thinking that we all need to bring ourselves up to date and responding to the real world. That's right! I think so too.*

*Nothing remains for long in the world we are living in. Most of the things that we have today seem to be what they are but they can stop being tomorrow.*

*Knowledge is progressive, constantly extended, enriched and displaced. Training is the tool that enables us, in*

e até mudados. A formação é a ferramenta que nos permite, de forma fiável, constantes actualizações do nosso conhecimento. É na formação que devemos experimentar novos planos, programas, metodologia ou recursos didácticos, que possam introduzir factores de melhoramento ou de inovação no sistema educativo.

Durante o ano lectivo anterior foram desenvolvidas pelo Centro de Difusão de Línguas duas Oficinas de Trabalho, relacionadas com a Expressão Dramática, subordinadas ao tema “Oficina de Expressão Dramática ...uma estratégia de comunicação e aprendizagem.”.

Estas oficinas procuraram contribuir para o enriquecimento das metodologias

*a reliable way, to bring our knowledge up to date constantly. It is in training that we must try new plans, programs, methodologies or educational resources. That can bring the factors of improvement into practice or lead to the innovation of the educational system.*

*In the last academic year, two workshops were developed by the Center of Languages on Dramatic Expression, the theme was “Dramatic Expression Workshop ... a strategy of communication and learning”.*

*These workshops tried to contribute to the enrichment of methodologies and pedagogic practices of Portuguese teachers. This was because Dramatic Expression promotes one of the fundamental characteristics of modern education in a highly motivating way, which is the playful character of learning, essential in the stages of physical, emotional and intellectual development. These workshops were divided into two different parts.*

*The first one was “Body, Movement and Voice”. A teacher, as human, is the principal agent*



**Exercícios de Expressão Corporal**  
*Physical expression exercises*



e práticas pedagógicas dos professores de Língua Portuguesa, pois a Expressão Dramática promove, de forma altamente motivadora, uma das características primordiais do ensino moderno, que é o carácter lúdico das aprendizagens, essenciais nestas etapas de crescimento físico, emocional e intelectual. Estas oficinas foram divididas em duas partes distintas.

A primeira, "O Corpo, o Movimento e a Voz"

O professor, enquanto ser humano, é o primeiro agente de ensino. A sua



Exercícios de dicção e colocação de Voz  
*Diction and voice placing exercises*

*of education. His gestures, his movements in the classroom and his voice are important factors in the process of teaching-and-learning. Trying to understand one's characteristics and develop one's potentialities are the main objectives proposed by this workshop.*



Exploração de títulos de jornal  
*Exploration of newspaper headlines*

*The second one was "Newspaper, from Communication to Expression". It tried to explore different strategies of written communication and reading through playful group activities, so as to promote and encourage you the use of the Portuguese language.*

*Newspaper was the theme of the*

postura, a sua movimentação na sala de aula e a sua voz, são um factor importante no processo ensino-aprendizagem. Procurar conhecer as suas características e desenvolver as suas potencialidades, foram os objectivos propostos por esta oficina.

A segunda, "O Jornal, da Comunicação à Expressão".

Procurou explorar, através de actividades lúdicas, diferentes estratégias de comunicação escrita e leitura, na relação com os outros e consigo próprio, promovendo e valorizando, desta forma, o uso da Língua Portuguesa.

O jornal foi o ponto de partida para a segunda parte da oficina. Com o jornal podemos fazer muitas coisas, mas sobretudo a função primordial, é ler. Analisar títulos dos jornais, lê-los com diferentes entoações, passar notícias da voz passiva para a voz activa, tornando-as reais, ou simplesmente criar novas notícias a partir dos títulos

*second part of the workshop. We can do many things with newspaper, but above all, its primary function is for reading. Analyzing the newspaper headlines and reading them with different intonation, going through pieces of news from passive voice to active voice and making them real, or simply create new pieces of news from the headlines are very interesting and amusing exercises.*

*In the end, the result was excellent. The first contact of dramatic expression allowed the group to establish long-lasting association with creative activities and with the speaking and writing of the Portuguese language, letting the group practice and enhance their understanding. It was also a space of social contact, for sharing experience and for the groups to gather. The*



Construção de notícias a partir do Título 1  
*Construction of news from the headline 1*



são exercícios muito interessantes e com resultados muito divertidos.

No final, o resultado foi óptimo pois, este primeiro contacto com a expressão dramática, permitiu um contacto permanente com actividades criativas e com a Língua Portuguesa, falada e escrita, permitindo ao grupo praticar e aperfeiçoar os seus conhecimentos. Foi também um espaço de convívio, partilha de experiências e de união entre um grupo que, pelas responsabilidades inerentes da profissão que desempenham, se quer cada vez mais forte e capaz na difusão de uma das línguas oficiais em Macau.

Para além de participar nestes grupos de trabalho, tivemos também a possibilidade de participar no Curso de Formação para Professores de Português Língua Estrangeira – Elaboração de Materiais Didácticos, desenvolvido pelo Instituto Politécnico de Macau.

*role of teaching Portuguese is being more and more important for the promotion of one of the official languages in Macau.*

*Besides participating in these workshops, we also had the chance to participate in the “Training Course for the Teachers of Portuguese as a Foreign language – Preparation of Pedagogical Materials”, developed by the Polytechnic Institute of Macao.*

*In this training, the theme was the generation and preparation of pedagogical*



*Construção de notícias a partir do Título 2  
Construction of news from the headline 2*

*materials for the learning of foreigners. Two Portuguese teachers of Universidade Nova de Lisboa presented a set of new*

Nesta formação a motivação foi a concepção e elaboração de materiais didáticos para aprendentes estrangeiros. As duas formadoras portuguesas da Universidade Nova de Lisboa, apresentaram um conjunto de novas abordagens metodologias, de investigação, experimentação e elaboração de novos materiais didáticos que poderão ter influência, ou pelo menos irão despertar para alguns cuidados a ter, na construção de novos materiais didáticos.

A formação toda ela visa promover a actualização e/ou promover a aquisição de novas competências. Como professores não devemos rejeitar a possibilidade de aprender mais, de fazer melhor, ou de ajudar os colegas a evoluir, com a partilha de experiências.

Os professores desempenham um papel muito importante na formação da sociedade de amanhã, que se quer cada vez mais capaz, mais competente e depende de nós e das nossas capacidades um pouco desse amanhã. Fazer formação representa também interesse pela profissão que abraçamos, valorização pessoal e profissional e, pode também significar momentos de boa disposição.

*methodological approaches, research, experiment and new pedagogical materials that could exert influence or at least draw students' attention, in the working of new pedagogical materials.*

*The whole training aims at encouraging people to bring themselves up to date and/or the acquisition of new abilities. As teachers, we must not reject the chance of learning more, doing better, helping our colleagues progress by sharing experiences.*

*Teachers play a very important role in the formation of the future society, which is required to keep on being more capable, more competent. This depends on us and our abilities in the future. Doing training represents our enthusiasm in the profession that we are in, fosters our personal and professional values and this can also mean joyful moments.*